

## برنامج خدمات حماية كبار السن



نعمل معًا

## ما هو برنامج خدمات حماية كبار السن؟

برنامج خدمات حماية كبار السن (Adult Protective Services Program) (APS) هو برنامج تابع لهيئة رعاية المسنين في إلينوي (IDoA) يقدم خدماته لكبار السن والبالغين ذوي الإعاقة المعرضين لمخاطر إساءة المعاملة أو الإهمال أو الاستغلال المالي أو الإهمال الذاتي أو لبعض هذه المخاطر معًا. حيث يقوم إخصائي البرنامج بزيارتك شخصيًا ويجري معك تقييمًا يساعد في تحديد احتياجاتك. سنتحدث معك عن أهدافك ونشرح لك الخدمات أو المساعدات المتوفرة التي يمكنها أن تلبى احتياجاتك. ومن أمثلة هذه المساعدات المساعدة المنزلية في أعمال التنظيف وغسيل الملابس والاستحمام وإعداد الوجبات والاستشارات النفسية والإحالات القانونية والنقل وترتيبات السكن، إلخ. وخدمات هذا البرامج مجانية تمامًا.



## إجراءات الحالة التي يتولاها برنامج APS

■ **الاستلام** - يتلقى البرنامج بلاغاً بأنك ربما تعرضت لإساءة المعاملة أو الإهمال أو الاستغلال المالي أو الهجر أو الإهمال الذاتي أو لبعض هذه المخاطر معاً. ويشار للمعلومات الواردة في هذا البلاغ بمصطلح "الادعاء" أو "الادعاءات". يظل اسم مقدم البلاغ سرياً ولا يسمح بإبلاغك باسمه دون إذن هذا الشخص أو دون أمر قضائي.

■ **التقييم** - في أثناء ذلك، سيقوم موظف من البرنامج بزيارتك شخصياً للتحدث معك بشأن الادعاءات والوقوف على الوقائع من أجل تحديد الأدلة التي تؤيد هذه الادعاءات أو تنفيذها. سيتابع البرنامج معك ومع من تفوضه بالنياحة عنك لجمع المعلومات والوقائع. من أمثلة هذه المعلومات شهادات الأشخاص والسجلات الطبية والبيانات المصرفية والصور الفوتوغرافية، إلخ. وهذه الإجراءات تستغرق في الطبيعي من 30 إلى 45 يوماً.

■ **التعامل مع الحالة** - إذا قرر البرنامج أن المعلومات التي جمعها تؤيد وقوع الادعاء، سيعرض عليك أن تتلقى خدمات إضافية. وفي أثناء ذلك، سيجري البرنامج تقييماً آخر لاحتياجاتك ويناقش معك ما تريده أن يتم ويشرح لك الخدمات المتاحة. وهذه المعلومات ستستخدم لوضع "خطة الحالة". وإن الهدف من خدمات هذا البرنامج هو ضمان صحتك ورفاهيتك وسلامتك. تستغرق فترة التعامل مع الحالة 60 يوماً تقريباً.

■ **المتابعة** - بعد مرور فترة الـ 90 يوماً الأولى من الخدمة، يمكنك أن توافق أو ترفض أن يتواصل معك البرنامج مرة شهرياً لمدة تتراوح بين 12 إلى 24 شهراً وفقاً لاحتياجاتك. حيث سيتصل بك البرنامج إما هاتفياً وإما شخصياً. تستهدف هذه المتابعة الحد من مخاطر إساءة المعاملة والإهمال والاستغلال المالي والإهمال الذاتي في المستقبل.



## ما هي حقوقك؟

### لك الحق في ما يلي:

- السلامة الأساسية شاملة الحماية من إساءة المعاملة والإهمال والاستغلال
- الحصول على الخدمة من مقدمي الخدمات المدربين تدريباً ملائماً على خدمات برنامج APS
- أن تتلقى تقييماً نزيهاً للمخاطر يؤيد الوقائع أو يحددها
- اختيار الخدمات ومقدمي الخدمات
- الحصول على المعلومات التي تساعدك في اتخاذ قراراتك
- الحصول على المعلومات الخاصة بمختلف الخيارات المتاحة للخدمات وبالعواقب المترتبة على عدم التعاون أو رفض الخدمات
- أن تذكر الأشخاص الذين يتولون رعايتك أو خطة حالتك
- المعاملة الكريمة والاحترام
- البقاء في أكثر مكان مستقر متاح لك
- الحصول على المعلومات باللغة التي تفهمها
- رفض الخدمات وغلق حالتك في البرنامج في أي وقت
- معرفة نتائج التقييم
- الحصول على الترتيبات التيسيرية المعقولة التي تلبى احتياجاتك
- عدم التعرض للتمييز بسبب العرق أو اللون أو الدين أو الجنس أو الأصل القومي أو النسب أو العمر أو حالات أوامر الحماية أو الحالة الاجتماعية أو الإعاقة الجسدية أو النفسية أو العقلية أو حالة الخدمة العسكرية أو التوجه الجنسي أو الهوية الجنسية أو الحمل أو التسريح غير المشرف من الخدمة العسكرية، وذلك فيما يتعلق بالتوظيف أو المعاملات العقارية أو الحصول على الائتمان المالي أو توفر الترتيبات العامة بمقتضى قانون حقوق الإنسان في ولاية إلينوي (Illinois Human Rights Act 775 ILCS 5/1-102).
- السرية، باستثناء الحالات المنصوص عليها في قانون خدمات حماية كبار السن (Adult Protective Service Act (320 ILCS 20)).

## ما هي النتائج المحتملة للتقييم الذي يجريه البرنامج؟

في نهاية التقييم، يحدد إحصائي البرنامج المكلف بالحالة قراراً من القرارات الآتية بشأن ادعاء إساءة المعاملة أو الإهمال أو الهجر أو الاستغلال المالي أو الإهمال الذاتي:

- ادعاء مثبت
- مؤكد - أي أنه توفرت "أدلة واضحة ومقنعة" تثبت وقوع إساءة المعاملة أو الإهمال أو الاستغلال المالي أو الإهمال الذاتي أو بعضها معاً. (يمكنك اختيار مواصلة العمل مع البرنامج.)
- مرجح - أي أن ثمة "أرجحية لأدلة" ترجح وقوع إساءة المعاملة أو الإهمال أو الاستغلال المالي أو الإهمال الذاتي أو بعضها معاً. (يمكنك اختيار مواصلة العمل مع البرنامج.)
- غير مؤكد - لم تتوفر "أدلة قاطعة" على وقوع إساءة المعاملة أو الإهمال أو الاستغلال المالي أو الإهمال الذاتي. (يقوم البرنامج في هذه الحالة بغلق الحالة.)
- ادعاء غير مثبت - أي تقرر أن جميع الشكاوى "غير مؤكدة". (يقوم البرنامج في هذه الحالة بغلق الحالة.)
- تعذر إثبات الادعاء لعدم الاختصاص أو لتعذر تحديد المكان أو تعذر الوصول أو بسبب رفض التقييم. (سيقوم البرنامج في هذه الحالة بغلق الحالة.)



## معلومات أخرى:

### وضع خطة الحالة

سيتعاون معك إخصائي البرنامج المكلف بحالتك على وضع خطتك (خطة الحالة المركزة على الشخص) التي ستساعد في تلبية احتياجاتك واختياراتك. يؤمن برنامج خدمات حماية كبار السن (APS) بأن جميع كبار السن يتمتعون بالقوة والقدرة على التعبير عن اختياراتهم وعلى اتخاذ القرار. وعلى ذلك ستشمل إجراءات وضع خطة الحالة جمع المعلومات اللازمة لضمان قدرتك على توجيه خدماتك ودعمك إلى القدر الممكن ومساعدتك على الاختيار المستنير واتخاذ القرارات الواعية. واعلم أن خياراتك وتفضيلات ستراعى دائماً. وإن عملية وضع خطة الحالة تستهدف دعم الاستقلالية وتكوين علاقات التواصل والعمل على تحقيق أهدافك ورغباتك. فإذا رأيت أي مشكلة في الخدمات المبينة في خطة حالتك، فاتصل بمقدم الخدمة وتحدث مع المشرف أو اتصل بإخصائي البرنامج المكلف بحالتك.

### القائمون بالرعاية بأجر

إذا تضمن البلاغ المقدم إلى برنامج APS وجود قائم بالرعاية يتلقى أجراً من صناديق الإعانات العامة، فسوف يلزم قيام إخصائي البرنامج بإجراء مقابلة تحقيق مع القائم بالرعاية. فإذا أثبت الإخصائي الادعاء في الحالة بأدلة واضحة ومقنعة، فيمكن أن تدرج هوية القائم بالرعاية في سجل البرنامج. وهذا السجل مقام لحماية كبار السن الذين يتلقون خدمات الرعاية المنزلية والمجتمعية. فإذا أدرج القائم بالرعاية في سجل البرنامج، فسيمنع من وظائف الرعاية المباشرة المدفوعة من صناديق الإعانات العامة. على أنه يحق لأي قائم بالرعاية يحال للإدراج في سجل برنامج APS أن يتقدم باستئناف للطعن على هذه الإحالة. جميع المعلومات المدرجة في سجل البرنامج تحفظ سرية ما لم يسمح به تحديداً قانون خدمات حماية كبار السن ((Adult Protective Service Act (320 ILCS 20)).

## مشكلات الأهلية

رہما یطلب إحصائي الحالة أثناء التقييم أن يجري فحصًا يحدد من خلاله مدى قدرتك على استيعاب المعلومات وفہمها. وقد يتضمن هذا الفحص أسئلة متعلقة بالذاكرة أو اللغة أو اختبار رسم الساعة. وقد يوصي الإحصائي وفقًا للنتائج بفحص إضافي يجرى بواسطة طبيب وسيعمل على أفضل ما هو في مصلحتك بالشكل الذي يلي أي احتياجات عاجلة رہما تعوزها. إلا أنه من حقك أن ترفض هذا الفحص.

إذا كان لديك في الوقت الحالي وصي أو بديل متخذ للقرارات عنك كوكيل مثلًا، فسيعمل الإحصائي مع هذا الشخص لإجراء التقييم ووضع خطة الحالة. إذا ورد ادعاء بقيام البديل المتخذ للقرارات عنك بإساءة معاملتك أو إهمالك أو استغلالك ماليًا، فسيفعل البرنامج ما هو في مصلحتك وفي بعض الحالات سيرفع نتائج التقييم الذي أجراه إلى القضاء.

## إجراءات الشكاوى

إذا ظننت أن أحدًا ما قد انتهك حقوقك أو إذا كانت لديك شكاوى أخرى من الخدمات التي تلقيتها من إحصائي برنامج APS المكلف بحالتك أو وكالة من وكالات البرنامج، فيرجى التواصل كتابيًا مع مكتب البرنامج في هيئة رعاية المسنين بالينوي (IDoA, Office of Adult Protective Services) على البريد الإلكتروني:

[Aging.APSProgram@illinois.gov](mailto:Aging.APSProgram@illinois.gov)

أو العنوان:

One Natural Resources Way, Suite 100, Springfield, IL 62702.

وستتصل بك الهيئة لمتابعة شكاوك.

## الإبلاغ عن عمليات النصب والاحتيال

إذا ظننت أنك وقعت ضحية لشكل من أشكال النصب أو الاحتيال، فيرجى الاتصال برقم شكاوى الاحتيال

على المسنين National Elder Fraud Hotline:

**1-833-372-8311**



Illinois Department on Aging

## بلاغات إساءة المعاملة والإهمال والاستغلال المالي والإهمال الذاتي

إذا ظننت أنك وقعت ضحية لإساءة المعاملة أو الإهمال أو الاستغلال المالي أو الإهمال الذاتي، فيرجى الاتصال بخط مساعدة المسنين Senior Helpline على الرقم:

**1-866-800-1409**

للمزيد من المعلومات عن برنامج حماية كبار السن، تفضل بزيارة:

<https://www2.illinois.gov/aging/Engage>



@IL\_DoA



@illinoisDoA

هيئة رعاية المسنين في إلينوي لا تمارس التمييز ضد أي شخص بسبب العرق أو اللون أو الدين أو الجنس أو الأصل القومي أو النسب أو العمر أو حالات أوامر الحماية أو الحالة الاجتماعية أو الإعاقة الجسدية أو النفسية أو العقلية أو حالة الخدمة العسكرية أو التوجه الجنسي أو الهوية الجنسية أو الحمل أو التسريح غير المشرف من الخدمة العسكرية، وذلك في القبول بالبرامج والمعاملة بين الناس في التوظيف بالبرامج والأنشطة. فإذا رأيت أنك تعرضت للتمييز، فمن حقلك أن ترفع شكوى للهيئة. للمعلومات اتصل بخط مساعدة المسنين على الرقم 1-800-252-8966.

طبعت بواسطة سلطة ولاية إلينوي 3/22 . (العربية) IOCI22-0827 . 500c

